

**CONCORRÊNCIA BINACIONAL EF 1389-17
 LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL EF 1389-17**

AQUISIÇÃO DE SISTEMA DE SEGURANÇA INTEGRADO PARA MONITORAMENTO DO RESERVATÓRIO DE ITAIPU

ADQUISICIÓN DE SISTEMA DE SEGURIDAD INTEGRADO PARA EL MONITOREO DEL RESERVORIO DE LA ITAIPU

ADITAMENTO 6

ADITIVO 6

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições(CBC) da Concorrência Binacional EF 1389-17, a ITAIPU responde perguntas formuladas por interessadas na presente licitação:

I) De conformidad a lo dispuesto en el sub-ítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones(PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 1389-17, la ITAIPU responde preguntas formuladas por interesadas en la presente licitación:

PERGUNTA 1

“Solicitamos à Itaipu que avalie a possibilidade de mudanças nos eventos de pagamentos, anexo VIII, de acordo com as tabelas a seguir:

PREGUNTA 1

Solicitamos a la Itaipu que evalúe la posibilidad de cambios en los eventos de pagos, anexo VIII, de acuerdo con los cuadros siguientes:

1. Materiais/Equipamentos

EVENTO (EP)	% (1)		Descrição do Evento	Dias corridos para o cumprimento do evento	
	De	Para		De	Para
1	15	25	Aprovação do Workstatement, conforme requisitos estabelecidos no item 19 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	60	60
2	65	55	Entrega de todos os equipamentos, materiais e acessórios de instalação no Almoxarifado de Itaipu.	270	270
3	15	15	Conclusão e aprovação do Teste de Aceitação em Campo (TAC) do Sistema, conforme requisitos estabelecidos no item 15.2 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	390	390
4	5	5	Aprovação do Teste de Disponibilidade (TD), conforme requisitos estabelecidos no item 15.5 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	435	450

EVENTO (EP)	% (1)		Descripción del Evento	Dias corridos para el cumplimiento del evento	
	De	Para		De	Para
1	15	25	Aprobación del Workstatement, conforme requisitos establecidos en el ítem 19 de la Especificación Técnica 6064-20- 15209-P.	60	60
2	65	55	Entrega de todos los equipos, materiales y accesorios de instalación en el Almacén de Itaipu.	270	270
3	15	15	Finalización y aprobación del Ensayo de Aceptación en Campo (TAC) del Sistema, conforme requisitos establecidos en el ítem 15.2 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	390	390
4	5	5	Aprobación del Ensayo de Disponibilidad (TD), conforme requisitos establecidos en el ítem 15.5 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	435	450

2. Serviços

EVENTO (EP)	% (2)		Descrição do Evento	Dias Corridos para o cumprimento do Evento	
	De	Para		De	Para
1	5	10	Aprovação do Workstatement, conforme requisitos estabelecidos no item 19 da Especificação Técnica 6064-20- 15209-P.	60	60
2	5	15	Entrega e Aprovação de Documentação para TAF e Catálogos, Listas e Manuais de Equipamentos, Materiais e Softwares conforme requisitos estabelecidos no item 10 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	180	180

2. Servicios

EVENTO (EP)	% (2)		Descripción del Evento	Dias Corridos para el cumplimiento del Evento	
	De	Para		De	Para
1	5	10	Aprobación del Workstatement, conforme requisitos establecidos en el ítem 19 de la Especificación Técnica 6064-20- 15209-P.	60	60
2	5	15	Entrega y Aprobación de Documentación para TAF y Catálogos, Listas y Manuales de Equipos, Materiales y Softwares conforme requisitos establecidos en el ítem 10 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	180	180

3	5	15	Aprovação do Teste de Aceitação em Fábrica (TAF) e emissão do Certificado de liberação de Embarque (CLE), conforme requisitos estabelecidos no item 15.1 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	195	255
4	10	15	Entrega e Aprovação de Documentação para TAC e Projeto Executivo, conforme requisitos estabelecidos no item 10 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	240	240
5	55,5	30	Conclusão e aprovação da Montagem, Instalação, Configuração com liberação para início do TAC, conforme requisitos estabelecidos no item 7 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	360	360
6	5	5	Aprovação do Teste de Aceitação em Campo (TAC) do Sistema, conforme requisitos estabelecidos no item 15.2 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	390	390
7	5	5	Entrega e Aprovação de Desenhos "As-Built" e Manuais de Instrução, conforme requisitos estabelecidos no item 10 da Especificação Técnica 6064-20-15209-P.	420	420
8	5	5	Aprovação do Teste de Disponibilidade (TD), conforme requisitos estabelecidos no item 15.5 da Especificação	435	450

As sugestões de alteração nos percentuais de pagamento visam o equilíbrio financeiro do projeto ao longo do tempo e as sugestões nos dias para cumprimento dos eventos advém dos tempos para entrega dos equipamentos que os fornecedores propuseram à proponente.”

RESPOSTA

Pedido indeferido. Mantem-se o estabelecido no Caderno de Bases e Condições.

PERGUNTA 2

Referente ao ponto 5.1.9. do Caderno de Bases e Condições EF 1389-17; 5.1.9. A comunicação de rede entre o Refletor H1/N1 Câmara noturna e a sala do SU deve ser feita usando o cabo de fibra óptica de 24 fibras e os protocolos de comunicação Ethernet e TCP/IP. Este cabo deve terminar em um dos três BEO / DIOs a serem instalados de acordo com o item 5.1.7; O cabo Fibra óptica de 24 fibras é especificado. Isso é repetido em 5.1.11., 5.1.17., 5.1.19. e 5.1.21. Consulta: Considerando que o tipo de cabo de fibra óptica solicitado é com proteção contra roedores (5.1.33.), O cabo de 24 fibras é um cabo bastante grosso e rígido, com essas características será quase impossível usar eletrodutos de 1" conforme especificado (5.1.33.). Normalmente, o cabo de 24 fibras é usado para troncos e para distribuição em

3	5	15	Aprobación del Ensayo de Aceptación en Fábrica (TAF) y emisión del Certificado de liberación de Embarque (CLE), conforme requisitos establecidos en el ítem 15.1 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	195	255
4	10	15	Entrega y Aprobación de Documentación para TAC y Proyecto Ejecutivo, conforme requisitos establecidos en el ítem 10 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	240	240
5	55,5	30	Conclusión y aprobación del Montaje, Instalación, Configuración con liberación para inicio del TAC, conforme requisitos establecidos en el ítem 7 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	360	360
6	5	5	Aprobación del Ensayo de Aceptación en Campo (TAC) del Sistema, conforme requisitos establecidos en el ítem 15.2 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	390	390
7	5	5	Entrega y Aprobación de Diseños "As-Built" y Manuales de Instrucción, conforme requisitos establecidos en el ítem 10 de la Especificación Técnica 6064-20-15209-P.	420	420
8	5	5	Aprobación del Ensayo de Disponibilidad (TD), conforme requisitos establecidos en el ítem 15.5 de la Especificación	435	450

Las sugerencias de cambio en los porcentajes de pago apuntan al equilibrio financiero del proyecto a lo largo del tiempo y las sugerencias en los días para el cumplimiento de los eventos provienen de los tiempos para entrega de los equipos que los proveedores propusieron al oferente.

RESPUESTA

Pedido denegado. Se mantiene lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones.

PREGUNTA 2

“En atención al punto 5.1.9 del Pliego de Bases y Condiciones EF 1389-17; 5.1.9. La comunicación de red entre el conjunto Reflector H1/Cámara Nocturna N1 y la Sala de SU se debe realizar mediante cable de fibra óptica de 24 fibras, y protocolos de comunicación Ethernet y TCP/IP. Este cable debe terminar en uno de los tres BEO/DIOs para ser instalados de acuerdo con el ítem 5.1.7; Se especifica cable de fibra óptica de 24 fibras. Esto se repite en 5.1.11., 5.1.17., 5.1.19. y 5.1.21. Consulta: Considerando que el tipo de cable de fibra óptica que se solicita es con protección contra roedores (5.1.33.), el cable de 24 fibras es un cable bastante grueso y rígido, con esas características será casi imposible utilizar electroductos de 1" tal como se especifica (5.1.33.).

equipamentos periféricos (última milha) são usados cabos de 4 ou 6 fibras. Solicitamos considerar a possibilidade de utilizarmos cabos de 6 fibras, considerando que no máximo se utilizam 4 fibras, facilitando a instalação e manutenção futura, bem como economias significativas de custos.

RESPOSTA

Nos itens 5.1.11, 5.1.17, 5.1.19 e 5.1.21 poderão ser utilizados cabos de fibra óptica de **6 fibras**, mantendo as mesmas características conforme especificado no item 5.1.33 da Especificação Técnica.

Com relação ao dimensionamento dos eletrodutos, favor reportar-se ao item 5.1.33 da Especificação Técnica que estabelece o diâmetro mínimo de 1" com ocupação inicial de 30%.

Os demais itens deste Capítulo 5 da Especificação Técnica ficam inalterados. Favor reportar-se ao item II, letra "A" (i).

PERGUNTA 3

Com referência aos pontos: 5.1.27. Switch óptico de alta densidade e 5.1.28 Conmutador (Switch) de Red com pontos elétricos, figuram como referência comercial a marca CISCO.

Consulta: Consultamos se serão admitidos Switch's de outra reconhecida marca com características similares.

RESPOSTA

A marca CISCO é uma referência comercial, serão aceitos equipamentos de outras marcas desde que os mesmos estejam em conformidade com os requisitos estabelecidos nos itens 5.1.27, 5.1.28 e 5.1.29 da Especificação Técnica.

PERGUNTA 4

Referente ao ponto 5.1.26. Deve ser fornecido pelo menos um (1) switch (comutador) de alta densidade de portas ópticas para a terminação das fibras ópticas provenientes do Sistema de Radar, Sistema de Refletores, Câmara de imagem térmica e Câmaras Noturnas; Consulta: Favor esclarecer que tipo de componentes ativos de rede irão nas terminações de fibra óptica que chegam ao Sistema de Radar, Sistema de Refletores, Câmara de imagem térmica e Câmaras Noturnas. Sugerimos a utilização de tranceiver (conversor de meio) para uso industrial.

RESPOSTA

Normalmente cable de 24 fibras se utiliza para troncales y para la distribución a los equipos periféricos (última milla) se utilizan cables de 4 o 6 fibras. Solicitamos de ser posible considerar la utilización de cable de 6 fibras, teniendo en cuenta que máximo se utilizaran 4 fibras, de esa forma se facilitaría la instalación y el mantenimiento futuro, además de ahorro importante en costo."

RESPUESTA

En los ítems 5.1.11, 5.1.17, 5.1.19 e 5.1.21 podrán ser utilizados cables de fibra óptica de 6 fibras, manteniendo las mismas características conforme especificado en el ítem 5.1.33 de la Especificación Técnica

En relación al dimensionamiento de los electroductos, favor remitirse al ítem 5.1.33 de la Especificación Técnica que establece el diámetro mínimo de 1" con ocupación inicial de 30%.

Los demás ítems del Capítulo 5 de la Especificación Técnica quedan inalterados. Favor remitirse al ítem II, letra "A" (i).

PREGUNTA 3

"En atención a los puntos: 5.1.27. Switch óptico de alta densidad y 5.1.28. Conmutador (Switch) de Red con puertos eléctricos, Figuran como referencia comercial la marca CISCO.

Consulta: Consultamos si serán admitidos Switch's de otra reconocida marca con similares características."

RESPUESTA

La marca CISCO es una referencia comercial, serán aceptados equipos de otras marcas desde que los mismos estén en conformidad con los requisitos establecidos en los ítems 5.1.27, 5.1.28 y 5.1.29 de la Especificación Técnica.

PREGUNTA 4

"En atención al punto 5.1.26. Debe ser suministrado al menos un (1) switch (conmutador) de alta densidad de puertos ópticos para la terminación de las fibras ópticas provenientes de los Sistema de Radar, Sistema de Refletores, Cámara de imagen térmica y Câmaras Nocturnas;

Consulta: Favor solicitamos aclarar qué tipo de componentes activos de red irán en las terminaciones de fibra ópticas que llegan al Sistema de Radar, Sistema de Refletores, Cámara de imagen térmica y Câmaras Nocturnas. Sugerimos la utilización de tranceiver (convertidor de medio) para uso industrial."

RESPUESTA

As terminações de fibra óptica que chegam ao Radar, Holofotes e câmeras podem terminar em conversores eletro-ópticos ou em interface óptica nativa do dispositivo. No caso de se terminar em conversores eletro-ópticos deve ser provida a alimentação elétrica correspondente.

PERGUNTA 5

Referente ao ponto 6.10. A ITAIPU estabelece os seguintes requisitos como as especificações mínimas para inversores para 48Vcc a 220Vac:

- Tensão nominal de entrada: -48Vcc com (+) aterrado;
- Tolerância da tensão de entrada: -43Vcc a -58Vcc;
- Corrente nominal de entrada mínima: 20 A;
- Tensão nominal de saída: 220Vca $\pm 5\%$
- Frequência de saída para setor Margem Esquerda: 60Hz (Brasil);
- Frequência de saída para setor Margem Direita: 50Hz (Paraguai);

Consulta: Entendemos que solicitam se 2(dois) inversores, um para o setor Margem Esquerda: 60Hz (Brasil) e outro para o setor Margem Direita: 50Hz (Paraguai). Considerando que não há inversor standart que tenha saída com ambas as frequências. Consultamos a possibilidade de fornecer somente um inversor com frequência de 50 ou 60Hz, já que os equipamentos normalmente podem trabalhar com qualquer das frequências.

RESPOSTA

O fornecimento de inversores somente será necessário caso os equipamentos ofertados pela PROPONENTE não operem com as tensões e frequências disponibilizadas por ITAIPU.

No caso em que a PROPONENTE necessite fornecer inversores, estes poderão operar em 50 Hz e/ou 60Hz, conforme consulta realizada.

PERGUNTA 6

Referente ao ponto 6.13. No Centro de Controle (CCP) para o Sistema de Operação, a potência disponível é de 110/220V, 60Hz em corrente alternada.

Consulta: A energia a ser fornecida por ITAIPU é de uma UPS existente: ou tem que prever uma UPS com potência adequada para o Rack a ser instalada na CCP para os servidores?

RESPOSTA

Altera-se o item 6.13 da Especificação Técnica. Favor reportar-se ao item II, letra "A" (i), deste Aditamento.

Las terminaciones de fibra óptica que llegan al Radar, reflectores y cámaras pueden terminar en convertidores electro-ópticos o interfaz óptica nativa del dispositivo. En caso de que terminen en convertidores electro-ópticos debe ser suministrada la alimentación eléctrica correspondiente.

PREGUNTA 5

“En atención al punto 6.10. La ITAIPU establece los siguientes requisitos como las especificaciones mínimas para inversores para 48Vcc a 220 Vac:

- Tensión nominal de entrada: -48Vcc con (+) puesta a tierra;
- Tolerancia de tensión de entrada: -43Vcc a -58Vcc;
- Corriente nominal de entrada mínima: 20 A;
- Tensión nominal de salida: 220Vca $\pm 5\%$
- Frecuencia de salida para el sector Margen Izquierda: 60Hz (Brasil);
- Frecuencia de salida para el sector Margen Derecha: 50Hz (Paraguay);

Consulta: Entendemos que se solicitan 2(dos) inversores, uno para el sector Margen Izquierda: 60Hz (Brasil) y otro para el sector Margen Derecha: 50Hz (Paraguay). Considerando que no hay inversor standart que tenga salida con ambas frecuencias. Consultamos la posibilidad de proveer un solo inversor con frecuencia de 50 o 60Hz, ya que los equipos normalmente pueden trabajar con cualquiera de las dos frecuencias.”

RESPUESTA

El suministro de inversores sólo será necesario en caso de que los equipos ofrecidos por el OFERENTE no operen con las tensiones y frecuencias disponibles por ITAIPU.

En el caso de que el OFERENTE necesite suministrar inversores, estos podrán operar en 50 Hz y/o 60 Hz, conforme consulta realizada.

PREGUNTA 6

“En atención al punto 6.13. En el Centro de Control (CCP) para el Sistema de Operación, la potencia disponible es de 110/220V, 60Hz en corriente alterna.

Consulta: La energía a ser proveída por la Itaipu es de una UPS existente?, o hay que prever una UPS con potencia adecuada para el Rack a ser instalada en la CCP para los servidores?”

RESPUESTA

Se altera el ítem 6.13 de la Especificación Técnica. Favor remitirse al ítem II, letra "A" (i), de este Aditivo.

PERGUNTA 7

“Em atenção ao item 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições EF 1389-17, solicitamos à Itaipu que avalie a possibilidade de mudança na cláusula 21 da minuta do contrato, de acordo com o apresentado a seguir:

De:

“CLÁUSULA 21; O preço a ser praticado nesta contratação é o constante na Proposta Comercial, Anexo V deste Contrato, convertido para reais (R\$) pela cotação comercial de fechamento do dólar dos Estados Unidos da América, utilizada para a venda, referente ao dia útil anterior à data da sessão pública inaugural, disponibilizada pelo Banco Central do Brasil.”

Para:

CLÁUSULA 21 O preço a ser praticado nesta contratação é o constante na Proposta Comercial, Anexo V deste Contrato, convertido para reais (R\$) pela cotação comercial de fechamento do dólar dos Estados Unidos da América, utilizada para a venda, referente ao dia 10/01/2018, disponibilizada pelo Banco Central do Brasil.

Tal mudança é solicitada para que a proponente tenha tempo hábil para que a proposta - a ser preparada em moeda local (R\$ ou G.) - possa ser convertida e aprovada para a apresentação em U\$ no dia 16/01/2018.”

RESPOSTA

Pedido indeferido. Mantem-se inalterada a cláusula 21 da Minuta de Contrato.

PERGUNTA 8

O presente pedido requer o fornecimento de 4 (quatro) pares de luzes de longo alcance/câmera noturna denominados segundo a imagem de localização desejada: H1 N1, H2 N2, H3 N3, H4 N4. Para possibilitar uma melhor visualização em cada local, nos foi indicado que as mesmas devem ser montadas a uma altura por sobre o nível do piso ou muralha de cada lugar. Para possuir esta altura sobre o piso ou “muralhas” de cada lugar, pode ser instalado uma coluna metálica galvanizada, ou coluna de concreto ou torre metálica similar a que foi utilizada pelo radar anterior. Para previsão desta “elevação adicional” segundo preferência da ITAIPU, favor confirmar o tipo de material a ser utilizado e a altura mínima desejada para cada lugar.

RESPOSTA

O material a ser utilizado poderá ser de concreto ou de metal galvanizado. Ressalta-se que,

PREGUNTA 7

En atención al punto 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones EF 1389-17, solicitamos a Itaipú que evalúe la posibilidad de cambio en la cláusula 21 de la minuta del contrato, de acuerdo con lo presentado a continuación:

De:

CLÁUSULA 21; El precio a ser practicado en la contratación es el que consta en la Oferta Comercial, Anexo V de este Contrato, convertido a reales(R\$) por la cotización comercial de cierre del mismo dólar de los Estados Unidos de América, utilizada para la venta, referente al día hábil anterior a la fecha de la sesión pública inaugural, puesta por el Banco Central de Brasil.

Para:

CLÁUSULA 21: El precio a ser practicado en esta contratación es el que consta en la Oferta Comercial, El Anexo V de este Contrato, convertido a reales (R \$) por la cotización comercial de cierre del dólar de los Estados Unidos de América, utilizada para la venta, referente al día 10/01/2018, disponible por el Banco Central de Brasil.

Dicho cambio se solicita para que el oferente tenga tiempo hábil para que la oferta a ser preparada en moneda local (R \$ o G.) - pueda ser convertida y aprobada para la presentación en U\$ el día 16/01/2018.

RESPUESTA

Pedido denegado. Se mantiene inalterada la cláusula 21 de la Minuta de Contrato.

REGUNTA 8

El presente llamado requiere la provisión de 4 (cuatro) pares de luces de largo alcance/cámara nocturna denominados según la imagen de ubicación deseada: H1 N1, H2 N2, H3 N3, H4 N4. Para tener en cada sitio una mejor visualización, nos fue indicado que las mismas deben ser montadas a una altura por sobre el nivel del piso o murallas de cada sitio. Para tener esta altura por sobre el piso o “murallas” de cada lugar, puede ser instalado una columna metálica galvanizada, o columna de hormigón o torre metálica similar a la que fue utilizada por el radar anterior. Para tener previsto esta “elevación adicional” según la preferencia de ITAIPU, favor confirmar el tipo de material a ser utilizado y la altura mínima deseada para cada sitio.

RESPUESTA

El material a ser utilizado podrá ser de hormigón o de metal galvanizado. Se resalta que, conforme

conforme estabelecido no item 4.3.4 da Especificação Técnica, é de responsabilidade da Contratada a elaboração do projeto de instalação e montagem das estruturas para fixação dos refletores, sendo os projetos e materiais objetos de análise e aprovação da ITAIPU. A altura das muretas é de 1,5 metros. Informamos que não é permitida a utilização das muretas existentes para fixação de qualquer tipo de suporte ou equipamento.

PERGUNTA 9

Para a câmara térmica se estabelece um alcance mínimo de 1000mts de modo a detectar uma pessoa a essa distância. Para alcançar tal distância pode ser utilizado lentes fixas, mas é necessário que a lente possua um ângulo muito estreito para captar tal “pessoa” a 1000mts. Este último pode não ser apropriado para objetos mais próximos a curta distância, onde é requerido que a lente de tal câmara possa ampliar-se para observar adequadamente algum objeto desejado. Deve ocorrer o mesmo quando se realiza o seguimento de um objeto onde é necessário que a lente possa ajustar-se de acordo ao tamanho e distância do objeto. Favor indicar se a lente da câmara deverá ser variável remotamente de modo a ajustar a visualização de acordo com a distância de algum objeto.

RESPOSTA

A câmara de imagem térmica deve ser capaz de detectar uma pessoa e outros objetos de maiores dimensões, pelo menos, 1 km de distância. Não é requerida lente variável.

PERGUNTA 10

Para a sala de controle, de maneira a prever o necessário de acordo com o desejado pela ITAIPU: Favor confirmar se somente será solicitado um posto de operador e um posto de administrador.

RESPOSTA

Serão requeridos 02 (dois) postos, sendo: 1 (um) para operador e 1 (um) para administrador.

PERGUNTA 11

Para a sala de controle de maneira a prever o necessário de acordo com o desejado pela ITAIPU: Favor indicar para cada operador e o posto de administrador, quantos monitores e de quantas polegadas é solicitado pela ITAIPU.

RESPOSTA

establecido en el ítem 4.3.4 de la Especificación Técnica, es de responsabilidad de la Contratista la elaboración del proyecto de instalación y montaje de las estructuras para fijación de los reflectores, siendo los proyectos y materiales objetos de análisis y aprobación de la ITAIPU. La altura del muro es de 1,5 metros. Informamos que no está permitida la utilización de los muros existentes para fijación de cualquier tipo de soporte o equipo.

PREGUNTA 9

Para la cámara térmica se establece un alcance mínimo de 1000mts de modo a detectar a una persona a dicha distancia. Para alcanzar dicha distancia puede ser utilizado lentes fijas, pero es necesario que la lente posea un ángulo muy angosto para captar dicha "persona" a 1000mts. Este último puede ser no apropiado para objetos más próximos a corta distancia, donde es requerido que la lente de dicha cámara pueda ampliarse para observar adecuadamente algún objeto deseado. Esto mismo debe ocurrir cuando se realiza el seguimiento de un objeto donde es necesario que la lente pueda ajustarse de acuerdo al tamaño y distancia del objeto. Favor, indicar si la lente de la cámara deberá ser variable remotamente de modo a ajustar la visualización de acuerdo a la distancia de algún objeto.

RESPUESTA

La cámara de imagen térmica debe ser capaz de detectar una persona y otros objetivos de mayores dimensiones a, como mínimo, 1 Km de distancia. No se requiere de lente variable.

PREGUNTA 10

Para la sala de control, de modo a prever lo necesario de acuerdo a lo deseado por ITAIPU: Favor, confirmar si sólo será requerido un puesto de operador y un puesto de administrador.

RESPUESTA

Serán necesarios 02 (dos) puestos, siendo: 1 (uno) para operador y 1 (uno) para administrador.

PREGUNTA 11

Para la sala de control de modo a prever lo necesario de acuerdo a lo deseado por ITAIPU: Favor indicar para cada operador y el puesto de administrador, cuántos monitores y de cuántas pulgadas es solicitado por ITAIPU.

RESPUESTA

Devem ser fornecidos no mínimo dois monitores de 19", sendo um para o posto de operador e outro para o posto de administrador.

PERGUNTA 12

Para a sala de controle de maneira a prever o necessário de acordo com o desejado pela ITAIPU: Caso seja solicitado "monitores principais", favor indicar quantos monitores e de quantas polegadas é solicitado pela ITAIPU.

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta das perguntas 10 e 11 deste Aditamento.

PERGUNTA 13

Para a sala de controle de maneira a prever o necessário de acordo com o desejado pela ITAIPU: Favor indicar se para a sala de controle deve ser previsto ou não equipamentos UPS para proteger os equipamentos para o local.

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 6 deste Aditamento.

PERGUNTA 14

Para a sala de controle de maneira a prever o necessário de acordo com o desejado pela ITAIPU: Favor indicar se a proponente deverá desmontar os equipamentos existentes a serem substituídos ou se isso ocorrerá por conta da ITAIPU?

RESPOSTA

A PROPONENTE deve considerar em sua proposta todos os serviços de instalação e desmontagem referentes ao objeto do presente Caderno de Bases e Condições.

PERGUNTA 15

Solicita-se a previsão de vários Racks fechados (para a SU, para a Sala de Microondas e para o CCP) para guardar os equipamentos solicitados. Favor confirmar se os racks devem possuir porta de vidro ou se os racks devem ser com porta micro perfurada.

RESPOSTA

O Rack a ser instalado no CCP deve possuir portas perfuradas. Os demais racks devem possuir portas de vidro/acrílico.

Deben ser suministrados, como mínimo, dos (2) monitores de 19",siendo uno para cada puesto de operador y otro para el puesto de administrador.

PREGUNTA 12

Para la sala de control de modo a prever lo necesario de acuerdo con lo deseado por ITAIPU: En caso de ser requerido "monitores principales", favor indicar cuántos monitores y de cuántas pulgadas es solicitado por ITAIPU.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de las preguntas 10 y 11 de este Aditivo.

PREGUNTA 13

Para la sala de control de modo a prever lo necesario de acuerdo con lo deseado por ITAIPU: Favor indicar si para la sala de control debe proveerse o no equipos UPS para proteger los equipos para dicho sitio.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 6 de este Aditivo.

PREGUNTA 14

Para la sala de control de modo a prever lo necesario de acuerdo con lo deseado por ITAIPU: Favor, indicar si el oferente deberá desmontar los equipos existentes a ser reemplazados o si eso correrá por cuenta de la ITAIPU?

RESPUESTA

El OFERENTE debe considerar en su propuesta todos los servicios de instalación y desmontaje referentes al objeto del presente Pliego de Bases y Condiciones.

PREGUNTA 15

Se requiere sean provistos de varios Racks cerrados (para la SU, para la Sala de Microondas y para el CCP) para contener los equipos solicitados. Favor, confirmar si los Racks deben poseer puerta de vidrio o si los racks deben ser con puerta micro perforada.

RESPUESTA

El Rack a ser instalado en el CCP debe tener puertas perforadas. Los demás Racks deben tener puertas de vidrio/acrílico.

PERGUNTA 16

Para as câmeras PTZ item 4.5.2 se requer que as mesmas suportem o protocolo SOCKS e Diffserv. Estes protocolos não são utilizados normalmente em câmeras PTZ de 30 X de vários fabricantes como PELCO(USA), HANWHA(KO), American Dynamics(USA), Indigo Vision(UK), AVIGILON(USA), Dahua (CH), Hikvision(CH). Solicitamos sejam considerados opcionais de modo a permitir a participação de marcas reconhecidas mundialmente.

RESPOSTA

Os protocolos SOCKS e DiffServ serão considerados opcionais.

PERGUNTA 17

O item 2.2.9 estabelece garantia de trinta e seis (36) meses para todos os equipamentos, materiais e serviços e cinco (5) anos para todo software incluído no fornecimento, conforme exposto no item 19 da Especificação Técnica. É possível que qualquer dos equipamentos, possam danificar-se por questões não atribuídas ao fabricante como falhas elétricas, sobre tensões (ainda com UPS) ou por possíveis danos intencionais ou não intencionais de terceiros. Favor indicar se a garantia solicitada (por questões não atribuídas ao fabricante) deve cobrir a reparação ou substituição de qualquer dos componentes, ou se a mesma será coberta com os equipamentos adicionais solicitados.

RESPOSTA

Danos decorrentes de fatores não imputáveis à Contratada estão excluídos das condições de Garantia exigidas.

Ressalta-se que as condições da Garantia do fornecimento estão estabelecidas nos Capítulos XIV e XX da Minuta de Contrato, Anexo VI do CBC, e no Item 19 da Especificação Técnica, Anexo III do CBC".

PERGUNTA 18

O item 2.2.9 estabelece Garantia de trinta e seis (36) meses para todos os equipamentos, materiais e serviços e cinco (5) anos para todo o software incluído no fornecimento, conforme exposto no item 19 da Especificação Técnica. É estabelecido um período de garantia de 3 anos assim como 5 anos sobre o software. Favor definir que tipo de garantia é solicitado sobre o software, durante os 5 (cinco) anos.

PREGUNTA 16

Para las cámaras PTZ ítem 4.5.2 se requiere que las mismas soporten el protocolo SOCKS y Diffserv. Estos protocolos no son utilizados normalmente en cámaras PTZ de 30 X de varios fabricantes como PELCO(USA), HANWHA(KO), American Dynamics (USA), Indigo Vision(UK), AVIGILON(USA), Dahua (CH), Hikvision(CH). Solicitamos sean considerados opcionales de modo a permitir la participación de marcas reconocidas mundialmente.

RESPUESTA

Los protocolos SOCKS y DiffServ serán considerados opcionales.

PREGUNTA 17

Se establece para el ítem 2.2.9 garantía de treinta y seis (36) meses para todos los equipos, materiales y servicios, y cinco (5) años para todo el software incluido en el suministro, conforme expuesto en el ítem 19 de la Especificación Técnica. Es posible que cualquiera de los equipos, puedan dañarse por cuestiones no atribuidas al fabricante como fallas eléctricas, sobre tensiones (aún con UPS) o por posibles daños intencionales o no intencionales de terceros. Favor, indicar si la garantía solicitada (por cuestiones no atribuidas al fabricante) debe cubrir la reparación o reemplazo de cualquiera de dichos componentes, o si la misma será cubierta con los equipos adicionales solicitados.

RESPUESTA

Daños derivados de factores no imputables al Contratista están excluidos de las condiciones y Garantía exigidas.

Se resalta que las condiciones de Garantía del suministro están establecidas en los Capítulos XIV y XX de la Minuta de Contrato, Anexo VI del PBC, y en el ítem 19 de la Especificación Técnica, Anexo III del PBC.

PREGUNTA 18

“El ítem 2.2.9 establece Garantía de treinta y seis (36) meses para todos los equipos, materiales y servicios y cinco (5) años para todo el software incluido en el suministro, conforme expuesto en el ítem 19 de la Especificación Técnica. Se establece un período de garantía de 3 años así como 5 años sobre el software. Favor, definir qué tipo de garantía se solicita sobre el software durante los 5 (cinco) años.”

RESPOSTA

A garantia do software deve suportar: Suporte, Renovação de licenças, Atualização de versões e aplicação de patches de correção.

PERGUNTA 19

O item 2.2.9 estabelece Garantia de trinta e seis (36) meses para todos os equipamentos, materiais e serviços e cinco (5) anos para todo o software incluído no fornecimento, conforme exposto no item 19 da Especificação Técnica. Atualizações ou renovações de licenças anuais de software normalmente implicam custos adicionais (Ex.Windows server atual 2016 atualizado a Windows sever 2019 ainda não possui custo definido) isto ocorre com outros softwares envolvidos no presente sistema. Favor confirmar se para o software (sistema operativo para os servidores, vmware, sistema operativo das instalações de operador e administração, software de gestão e operação de radar, etc... deve se incluir ou não as atualizações durante 5 anos ou se somente é solicitado um suporte de bom funcionamento durante esse período por parte da proponente.

RESPOSTA

Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 18 deste Aditamento

PERGUNTA 20

Para os refletores de longo alcance item 4.3.10, deve utilizar lâmpada de Xenón com uma vida útil de 2000 horas como mínimo: Entende-se que a existência de refletores LEDs permite alcances iguais ou maiores ao especificado. Adicionalmente, atualmente permitem durações muito superiores ao solicitado, permitindo em muitos casos 20.000 ou mais horas de operação. Solicitamos seja aceito a oferta de refletores de longo alcance do tipo LED que permita alcance igual ou superior ao solicitado assim como também uma duração de pelo menos 20.000 horas.

RESPOSTA

Serão aceitos refletores de longo alcance do tipo LED, desde que atendidos todos os requisitos de alcance de detecção e operação estabelecidos no item 4.3 da Especificação Técnica.
Gentileza reportar-se à resposta da pergunta 25 deste Aditamento.

PERGUNTA 21

As especificações técnicas estabelecem no item

RESPUESTA

La garantía del software debe contemplar: Soporte, Renovación de licencias, Actualización de versiones y aplicación de los parches de corrección.

PREGUNTA 19

“El ítem 2.2.9 establece Garantía de treinta y seis (36) meses para todos los equipos, materiales y servicios y cinco (5) años para todo el software incluido en el suministro, conforme expuesto en el ítem 19 de la Especificación Técnica. Las actualizaciones o renovaciones de licencias anuales de software normalmente implican costos adicionales (Ej: Windows sever actual 2016 actualizado a Windows sever 2019 todavía no tiene costo definido) esto mismo ocurre con otros software involucrados en el presente sistema. Favor, confirmar si para el software (sistema operativo para servidores, vmware, sistema operativo de las estaciones de operador y administración, software de gestión y operación de radar, etc ... debe incluirse o no las actualizaciones durante 5 años o si sólo es se solicita un soporte de buen funcionamiento durante ese período por parte del oferente.”

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 18 de este Aditivo.

PREGUNTA 20

“Para los refletores de largo alcance ítem 4.3.10, debe utilizar lámpara de Xenón con una vida útil de 2000 horas como mínimo: Se tiene que la existencia de refletores LEDs permite alcances iguales o mayores a lo especificado. Adicionalmente, actualmente permiten duraciones muy superiores a lo solicitado, permitiendo en muchos casos 20.000 o más horas de operación. Solicitamos sea aceptable la oferta de refletores de largo alcance del tipo LED que permitan un alcance igual o superior al solicitado así como también una duración de al menos 20.000 horas.”

RESPUESTA

Serán aceptados refletores de largo alcance del tipo LED, desde que atiendan todos los requisitos de alcance de detección y operación establecidos en el ítem 4.3 de la Especificación Técnica.
Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 25 de este Aditivo.

PREGUNTA 21

“Las especificaciones técnicas establecen en el

4.1.4, Se há necessidade de obtenção de licenças de qualquer tipo ou ordem, no Brasil ou Paraguai para uso e funcionamento do Sistema de Radar, ou de qualquer equipamento, a CONTRATADA deverá tomar todas as medidas legais e que correspondam para obter as licenças em nome da ITAIPU. O custo destas licenças deverá ser incluído na proposta. Em consultas realizadas junto à CONATEL, assim como a ANATEL, há necessidade da realização de dois trâmites diferentes.

Homologação do RADAR que se deseja fornecer (por parte do fabricante ou representante para comercializar tal produto) e Autorização de uso do RADAR (para que ITAIPU possa utilizar tal RADAR). Para ambos casos, entendemos que tal gestão deverá ser realizada pela proponente, onde há detalhes importantes a considerar especialmente para a ANATEL do Brasil. Ambas gestões implicam um tempo aproximado de 120 dias e um custo relativamente elevado para tal efeito.

Além do que, para a gestão em face da ANATEL, é necessário que a marca ou o representante tenha uma representação no Brasil devido ao necessário que se disponha de uma CNPJ (Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica) para realizar tais trâmites.

Para que se possam informar estes requerimentos para todos os potenciais proponentes: Favor confirmar se esta gestão de homologação e Autorização de uso do RADAR tanto para CONATEL como para ANATEL deve ser realizada pela proponente adjudicada.

RESPOSTA

Entendimento correto. A homologação e autorização de uso do RADAR tanto para a CONATEL quanto para a ANATEL deve ser realizada pela CONTRATADA nos termos do subitem 4.1.4 da Especificação Técnica, Anexo I do CBC.

PERGUNTA 22

Como descrito na consulta anterior, é solicitado pela ITAIPU uma licença para o uso ou funcionamento do RADAR segundo as leis da CONATEL e a ANATEL onde as mesmas devem ser de caráter perene segundo resposta à consulta 3 segundo Aditamento 3 emitido pela ITAIPU.

Em consultas realizadas junto à CONATEL, foi indicado que para operação de um RADAR somente pode conceder-se uma Autorização e não licença de utilização pois uma licença se concede a quem realiza um serviço como RADIO EMISORAS.

Para o presente caso particular, somente pode ser emitida uma Autorização, a qual deve ser atualizada a cada 5 anos no máximo, porque neste

ítem 4.1.4, Si hay necesidad de obtener licencias de cualquier tipo u orden, en Brasil o Paraguay para uso y funcionamiento del Sistema de Radar, o de cualquier equipo, el CONTRATISTA deberá tomar todas las medidas legales y que correspondan para obtener las licencias en nombre de ITAIPU. El coste de estas licencias deberá incluirse en la oferta. En consultas realizadas a la CONATEL, como a la ANATEL, se tiene la necesidad de la realización de dos trámites diferentes.

Homologación del RADAR que se desea proveer (por parte del fabricante o representante para comercializar dicho producto) y Autorización de uso del RADAR (para que ITAIPU pueda utilizar tal RADAR). Para ambos casos, entendemos que tal gestión deberá ser realizada por el oferente, donde se tiene detalles importantes a considerar especialmente para la ANATEL de Brasil. Ambas gestiones implican un tiempo aproximado de 120 días y un coste relativamente elevado para tal efecto.

Además, para la gestión ante la ANATEL, es necesario que la marca o el representante tenga una representación en Brasil debido a que es necesario que se disponga de una CNPJ (Catastro Nacional de Persona Jurídica) para realizar tales trámites.

Para que se puedan informar de estos requerimientos para todos los potenciales oferentes: Favor, confirmar si esta gestión de Homologación y Autorización de uso del RADAR tanto para CONATEL como para ANATEL debe ser realizado por el oferente adjudicado.”

RESPUESTA

Entendimiento correcto. La homologación y autorización del uso del RADAR tanto para la CONATEL como para la ANATEL debe ser realizada por el CONTRATISTA conforme sub-ítem 4.1.4 de la Especificación Técnica, Anexo I del PBC.

PREGUNTA 22

“Como se indicó en la consulta anterior, es solicitado por ITAIPU una licencia para el uso o funcionamiento del RADAR según las leyes de CONATEL y la ANATEL donde las mismas deben ser de carácter perenne según respuesta a la consulta N° 3 según el Aditivo 3 emitida por ITAIPU.

En consultas realizadas a la CONATEL, fue indicado que para operación de un RADAR sólo puede conceder-se una Autorización y no licencia de utilización debido a que una licencia se concede a quienes realizan un servicio como RADIO EMISORAS. Para este caso particular, sólo puede ser emitida una Autorización, la cual debe ser actualizada cada 5 años como máximo, debido a que en dicho

tempo, o usuário final pode deixar de utilizar ou trocar a tecnologia ou frequência de operação de equipamentos ou marca ou potência do equipamento, etc. que obrigaria a obtenção de uma nova autorização. Esta mesma situação pode existir na ANATEL, é dizer da impossibilidade de licenças ou autorizações perenes. Solicitamos sejam aceitas autorizações não perenes pelo tempo máximo que CONATEL ou ANATEL podem emitir para o uso do Radar.

RESPOSTA

Sim. As licenças/autorizações/permisões devem ser para uso perene do sistema de radar na área da Usina Hidrelétrica de ITAIPU. Ocorrendo impossibilidade legal, devem ser considerados os prazos máximos estabelecidos nas legislações vigentes no Brasil e Paraguai e nos procedimentos regulatórios específicos das agências CONATEL e ANATEL.

PERGUNTA 23

É solicitado de modo textual o monitoramento e a detecção das áreas a montante e jusante devem atuar de forma simultânea e contínua. O termo simultaneidade implica infalivelmente que deve possuir a capacidade de realizar-se uma detecção simultânea de objetos tanto em montante como jusante.

Com a instalação de um único radar esta situação não pode realizar-se já que durante o período de escaneamento da zona a montante, não se pode detectar objetos na jusante. Devido a diferença de alturas entre ambas as zonas é solicitado ainda que o radar (na posição mais alta) deva ajustar-se cada vez que o radar mude rotativamente de zona de detecção.

Igualmente esta situação não é recomendada por vários fabricantes já que a diferença de altura por si não permite a cobertura apropriada para a jusante segundo requer ITAIPU. (Este último foi evidenciado ainda pela consulta nº 13 do aditamento Nº 3 de outro proponente)

Vários fabricantes recomendaram um segundo radar que cubra a zona jusante de modo a brindar uma cobertura apropriada para tal zona.

De modo a uniformizar a solução entre potenciais proponentes, é necessário seja esclarecido se a detecção deverá ser indefectivelmente simultânea em ambas as zonas ou será aceito um único radar que realize a detecção de zonas, de modo não simultâneo.

RESPOSTA

O termo “simultâneos” deve ser desconsiderado. Favor reportar-se ao item II, letra “A” (ii) deste

tiempo, el usuario final puede dejar de utilizar o cambiar la tecnología o frecuencia de operación de equipos o marca o potencia del equipo, etc. que obligaría a la obtención de una nueva autorización. Esta misma situación puede tenerse en la ANATEL, es decir la imposibilidad de licencias o autorizaciones perenes.

Solicitamos sean aceptables Autorizaciones NO perennes por máximo tiempo que CONATEL o ANATEL puedan emitir para el uso del Radar.

RESPUESTA

Sí. Las licencias/autorizaciones/permisos deben ser para uso perenne del sistema de radar en el área de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU. En caso de que no sea posible, desde el punto vista legal, deben ser considerados los plazos máximos establecidos en las legislaciones vigentes en Brasil y Paraguay y en los procedimientos regulatorios específicos de las agencias CONATEL y ANATEL

PREGUNTA 23

“Se solicita de modo textual el monitoreo y la detección de las áreas aguas arriba y aguas abajo deben llevarse a cabo de forma simultánea y continua. El término de simultaneidad implica indefectiblemente que debe tenerse la capacidad de realizarse una detección simultánea de objetos tanto en aguas arriba como aguas abajo.

Con la instalación de un único radar esta situación no puede realizarse ya que durante el período de escaneo de la zona de aguas arriba, no se puede detectar objetos de aguas abajo. Debido a la diferencia de alturas entre ambas zonas, es requerido además que el radar (en la posición más alta) deba ajustarse cada vez que el radar cambie rotativamente de la zona de detección.

Igualmente esta situación no es recomendada por varios fabricantes ya que la diferencia de altura de por sí no permite la cobertura apropiada para aguas abajo según requiere ITAIPU. (Este último fue evidenciado además por la consulta nº 13 del aditivo nº3 de otro oferente)

Varios fabricantes recomendaron un segundo radar que cubra la zona de aguas abajo de modo a brindar una cobertura apropiada para dicha zona.

De modo a uniformizar la solución entre los potenciales oferentes, es necesario aclarar si la detección deberá ser indefectiblemente simultánea en ambas zonas o será aceptable un único radar que realice la detección de zonas de forma no simultánea.”

RESPUESTA

El término/palabra “simultâneos” debe ser desconsiderado. Favor remitirse al ítem II, letra

Aditamento.

“A” (ii) de este Aditivo.

PERGUNTA 24

ITAIPU estabelece no item 3.1 uma zona de cobertura desejada para montante e jusante. Se entende ademais, que o radar seria montado tentativamente sobre uma estrutura de 3mts aproximadamente cuja base se encontra na cota de 225m. O nível de água ainda pode ser variável, se mantém normalmente a uma altura de 217mts. Entende-se que para qualquer sistema de Radar é necessário a existência de uma linha de vista entre o transmissor e o objeto a ser detectado. Isto se cumpre para qualquer sistema de sistemas de transmissão e recepção de radiofrequências, incluindo Radares.

Como já mencionado, entende-se que o radar seria montado tentativamente sobre uma estrutura de 3 mts aproximadamente cuja base se encontra na cota 225m.

Com a utilização de software de cálculo de linha de vista georeferenciados, desde a zona alta da barragem para a zona de cobertura, entende-se que em várias zonas desejadas de controle, como as indicadas no item 3.1 da detecção de botes ou pequenas embarcações ao nível das águas, resultaria impossível devido a obstrução do terreno.

Podemos considerar a instalação de torres, mas seria necessário que tais torres sejam de altura muito maior que as proteções existentes.

Ainda com a inclusão de uma Torre sobre a cota 225 da Itaipu de no mínimo 52mts. (Altura de 277mts) se entende que para qualquer ponto por detrás das entradas de terra (ver imagens) ou calhas, existe uma total obstrução do RADAR, o que resulta em uma impossibilidade na detecção de objetos na superfície da água.

PREGUNTA 24

“ITAIPU establece en el ítem 3.1 una zona de cobertura deseada para aguas arriba y aguas abajo. Se tiene además que el radar sería montado tentativamente sobre una estructura de 3mts aproximadamente cuya base se encuentra en la cota de 225m. El nivel de agua aunque pueda ser variable, se mantiene normalmente a una altura de 217mts. Se tiene que para cualquier sistema de Radar es necesario la existencia de una línea de vista entre el transmisor y el objeto a ser detectado. Esto se cumple para cualquier sistema de sistemas de transmisión y recepción de radiofrecuencias, incluyendo Radares.

Como se mencionó, se tiene que el radar sería montado tentativamente sobre una estructura de 3mts aproximadamente cuya base se encuentra en la cota 225m.

Con la utilización de software de cálculo de línea de vista georeferenciados, desde la zona alta de la represa a la zona de cobertura, se tiene que en varias zonas deseadas de control, como las indicadas en el ítem 3.1 de la detección de botes o pequeñas embarcaciones al nivel de las aguas, resultaría imposible debido a la obstrucción del terreno.

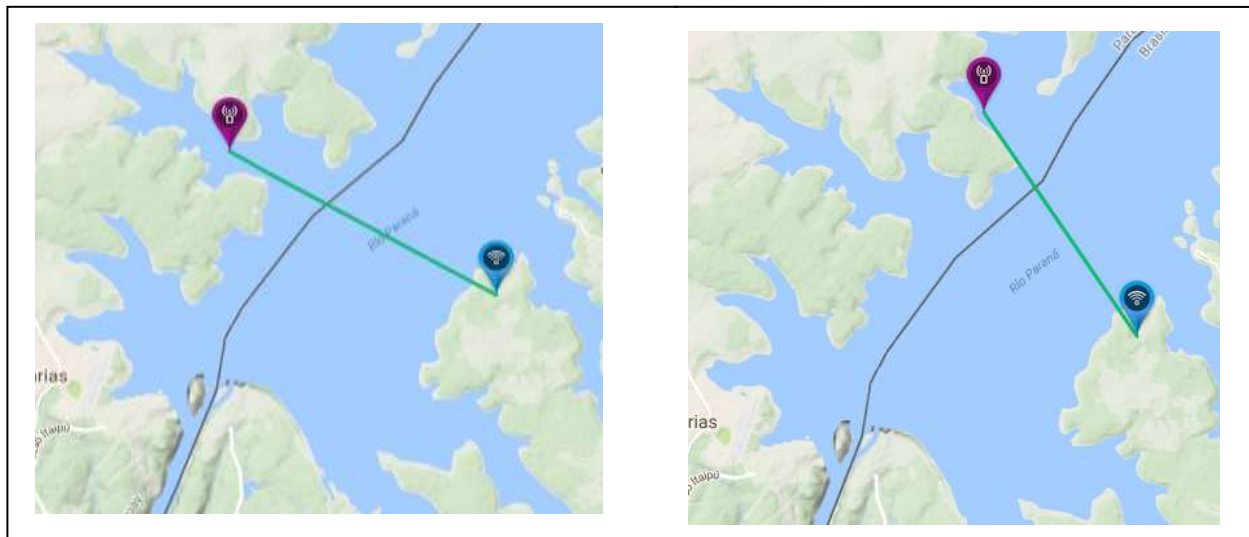
Puede ser considerada la instalación de torres, pero sería necesario que tales torres sean de mucha mayor altura a las protecciones existentes. Aún con la inclusión de una Torre sobre la cota 225 de Itaipú de no menos 52mts. (Altura de 277mts) se tiene que para cualquier punto detrás de las entradas de tierra (ver imágenes) o calas, se tiene una total obstrucción del RADAR, lo que resulta en una imposibilidad en la detección de objetos en la superficie del agua.





Como pode ser observado, para todos os pontos detrás de calhas ou entradas de terra na zona da barragem, para tais zonas, existe uma clara obstrução do terreno na linha de vista que pode ter o radar, ainda considerando uma torre de altura de 50mts por sobre a cota 225mts. Diante desta situação, para a montante unicamente resulta eficiente a instalação de um segundo radar na zona ilustrada mais abaixo, no qual permite o controle quase total da área inicialmente desejada pela ITAIPU.

Como se puede observar, para todos los puntos detrás de calas o entradas de tierra en la zona del embalse, para dichas zonas, existe una clara obstrucción del terreno a la línea de vista que puede tener el radar, aun considerando una torre de altura de 50mts por sobre la cota 225mts. Ante esta situación, para aguas arriba, únicamente resulta eficiente la instalación de un segundo radar en la zona ilustrada más abajo, lo cual permite el control casi total del área inicialmente deseada por la ITAIPU.



Esta alternativa pode não ser viável devido a disponibilidade de terreno, alimentação elétrica, etc, e muito menos conhecemos se esta solução pode ser aceita pela ITAIPU. Esta localização tampouco pode ser considerada levemente, já que implica um custo elevado, adicionais e variáveis aos quais a própria ITAIPU deve definir ou não tal viabilidade. De modo a estabelecer uma uniformidade na apresentação da solução para todos os

Esta alternativa puede no ser viable debido a la disponibilidad de terreno, alimentación eléctrica, etc, y mucho menos conocemos si esta solución puede ser del agrado de ITAIPU. Esta ubicación tampoco puede ser considerada a la ligera, ya que implica una gran cantidad de costos adicionales y variables a los cuales la propia ITAIPU debe tomar parte para definir o no dicha viabilidad. De modo a establecer una uniformidad en la presentación de la solución para todos los

proponentes, solicitamos sejam reconsideradas as zonas de cobertura desejada para a montante, somente àquelas permitidas pela linha de vista desde o local de instalação preexistente, ou na falta, seja analisada a localização de um segundo lugar (a montante) para localização de um radar secundário.

RESPOSTA

A área de monitoramento exigida para o Sistema Radar está estabelecida no item 3.1 da Especificação Técnica.

PERGUNTA 25

Nas EETT, item 4.3 - Subitem 4.3.10 se pede que o iluminador tenha uma lâmpada de XENON com uma vida útil de 2000hs como mínimo. Solicitamos para que a ITAIPU também aceite lâmpadas de XENON com uma vida útil de 1500hs aproximadamente. Esta solicitação deve-se ao fato que uma lâmpada de maior vida útil é muito maior em tamanho, peso, consumo (potência) e preço; e levando em consideração que se fornecerá um iluminador de reposição, consideramos que aceitando este pedido poderá permitir a participação de um maior número de fabricantes de primeira linha.

RESPOSTA

Altera-se o Item 4.3.10 da Especificação Técnica. Favor reportar-se ao item II, letra “A” (i), deste Aditamento.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do Caderno de Bases e Condições(CBC) da Concorrência Binacional EF 1389-17, a ITAIPU efetua as seguintes alterações:

A) Nas Especificações Técnicas, Anexo III:

i) Altera os subitens 4.3.10 e 6.13:

DE:

4.3.10 Deve utilizar lâmpada de Xênon com vida útil de, no mínimo, 2000 horas.

PARA:

4.3.10 Deve utilizar lâmpada de Xênon com vida útil de, no mínimo, 1500 horas. Opcionalmente, serão aceitos refletores de longo alcance do tipo LED, desde que atendidos todos os requisitos de alcance de detecção e operação estabelecidos no item 4.3 desta Especificação Técnica.

oferentes, solicitamos sean reconsideradas la zona de cobertura deseada para aguas arriba, únicamente a aquellas permitidas por la línea de vista desde el sitio de instalación preexistente, o en su defecto, sea analizada la ubicación de un segundo sitio (aguas arriba) para ubicación de un radar secundario.

RESPUESTA

El área de monitoreo exigida para el Sistema de Radar está establecida en el ítem 3.1 de la Especificación Técnica.

PREGUNTA 25

En las EETT, ítem 4.3 - Subitem 4.3.10 se pide que el iluminador tenga una lámpara de XENON con una vida útil de 2000hs como mínimo. Solicitamos que la ITAIPU también acepte lámparas de XENON con una vida útil de 1500hs aproximadamente. Esta solicitud se debe al hecho de que una lámpara de mayor vida útil es mucho mayor en tamaño, peso, consumo (potencia) y precio; y teniendo en cuenta que se proporcionará un iluminador de repuesto, consideramos que aceptando esta solicitud podrá permitir la participación de un mayor número de fabricantes de primera línea.

RESPUESTA

Se altera el ítem 4.3.10 de la Especificación Técnica. Favor remitirse al ítem II, letra “A” (i), de este Aditivo.

II) De conformidad a lo dispuesto en el sub-ítem 1.4.2 del Pliego de Bases y Condiciones(PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 1389-17, la ITAIPU efectúa las siguientes alteraciones:

A) En las Especificaciones Técnicas, Anexo III:

i) Altera los sub ítems 4.3.10 y 6.13:

DE:

4.3.10 Debe utilizar lámpara de Xenón con una vida útil de 2000 horas como mínimo.

PARA:

4.3.10 Debe utilizar lámpara de Xenón con una vida útil de 1500 horas como mínimo. Opcionalmente, serán aceptados refletores de largo alcance del tipo LED, desde que atiendan todos los requisitos de alcance de detección y operación establecidos en el ítem 4.3 de esta

DE:

6.13 No Centro de Controle (CCP), para o Sistema de Operação, a alimentação elétrica disponível é em 110/220 V 60Hz AC.

PARA:

6.13 No Centro de Controle (CCP), para o sistema de operação, deverá ser fornecida uma UPS, "On line", de como mínimo 6 kVA, com autonomia de 1 hora, para alimentar os Servidores e o Rack a partir da alimentação elétrica disponível em 110/220 V 60Hz AC.

DE:

5.1.11, 5.1.17, 5.1.19 e 5.1.21 - (...) cabo de fibras óptica de 24 fibras (...)

PARA:

5.1.11, 5.1.17, 5.1.19 e 5.1.21 - (...) cabo de fibras óptica de 24 fibras bem como 6 fibras, (...)

ii) Exclui o subitem 4.1.19 das Especificações Técnicas, nos seguintes termos:

4.1.19 O monitoramento do reservatório a montante e do trecho do rio a jusante deve ser realizado simultaneamente;

B) Na Minuta de Contrato, Anexo VI:

i) Altera Capítulo VI, Cláusula 8ª:

DE:

M1 Entrega de todos os materiais e equipamentos no Almoxarifado de ITAIPU em até 270 (duzentos e setenta) dias corridos.

PARA:

M1 Entrega de todos os materiais e equipamentos no Almoxarifado de ITAIPU e entrega dos certificados de homologação do Sistema de Radar em conformidade com a legislação dos órgãos reguladores de Brasil e Paraguai, em até 270 (duzentos e setenta) dias corridos

ii) Exclui parágrafo terceiro da cláusula 50 no idioma português, nos seguintes termos:

§ 3º Deverá ser observado o disposto na Lei Complementar de Foz do Iguaçu n° 206, de 12 de

Especificación Técnica.**DE:**

6.13 En el Centro de Control (CCP) para el Sistema de Operación, la potencia disponible es de 110/220 V, 60 Hz en corriente alterna;

PARA:

6.13 En el Centro de Control (CCP), para el sistema de operación, deberá ser suministrado un UPS, "On line", de como mínimo 6 kVA, con autonomía de 1 hora, para alimentar los Servidores y el Rack a partir de la alimentación eléctrica disponible en 110/220 V 60Hz AC.

DE:

5.1.11, 5.1.17, 5.1.19 y 5.1.21 - (...) cabo de fibras óptica de 24 fibras (...)

PARA:

5.1.11, 5.1.17, 5.1.19 y 5.1.21 - (...) cabo de fibras óptica de 24 fibras así como 6 fibras, (...)

ii) Excluye el sub-ítem 4.1.19 de las Especificaciones Técnicas, en los siguientes términos:

4.1.19 El monitoreo del reservorio en aguas arriba y del trecho del río aguas abajo debe ser realizado simultáneamente;

B) En la Minuta de Contrato Anexo VI:

i) Altera Capítulo VI, Cláusula 8ª:

DE:

M1 Entrega de todos los materiales y equipos en los almacenes de la CHI en hasta 270 (doscientos setenta) días corridos

PARA:

M1 Entrega de todos los materiales y equipos en los almacenes de la CHI y entrega de los certificados de homologación del Sistema de Radar en conformidad con la legislación de los órganos reguladores del Brasil y Paraguay en hasta 270 (doscientos setenta) días corridos.

ii) Excluye parágrafo tercero de la cláusula 50 en el idioma portugués, en los siguientes términos:

“§ 3º Deverá ser observado o disposto na Lei Complementar de Foz do Iguaçu n° 206, de 12 de

junho de 2013, no que se refere às condições de isenção dos serviços prestados à ITAIPU.

junho de 2013, no que se refere às condições de isenção dos serviços prestados à ITAIPU.”

C) Nos Eventos de Pagamento, Anexo VIII, descrição do evento do item 1 - Materiais/Equipamentos:

C) En el Anexo VIII - Eventos de Pago, descripción del evento del ítem 1 - Materiales/Equipos:

DE:

(...)

Evento 2:

Entrega de todos os equipamentos, materiais e acessórios de instalação no Almoxarifado de Itaipu.

DE:

(...)

Evento 2:

Entrega de todos los equipos, materiales y accesorios de instalación en el Almacén de Itaipú.

PARA:

(...)

Evento 2:

Entrega de todos os equipamentos, materiais e acessórios de instalação no Almoxarifado de ITAIPU e entrega dos certificados de homologação do Sistema de Radar em conformidade com a legislação dos órgãos reguladores de Brasil e Paraguai.

PARA:

(...)

Evento 2:

Entrega de todos los equipos, materiales y accesorios de instalación en el Almacén de Itaipú y entrega de los certificados de homologación del Sistema de Radar en conformidad con la legislación de los órganos reguladores del Brasil y Paraguay.

D) No Caderno de Bases e Condições, exclui o subitem 1.3.1.1 nos seguintes termos:

D) En el Pliego de Bases y Condiciones, excluye el sub-ítem 1.1.1.1 en los siguientes términos:

1.3.1.1 Deverá ser observado o disposto na Lei Complementar de Foz do Iguazu n° 206, de 12 de junho de 2013, no que se refere às condições de isenção dos serviços prestados à ITAIPU.

1.3.1.1 Deberá ser observado lo dispuesto en la “Lei Complementar de Foz do Iguazu n° 206”, de 12 de junio de 2013, a lo que se refiere a las condiciones de exoneración de los servicios prestados a la ITAIPU.

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional EF 1389-17.

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Binacional EF 1389-17.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 12.01.18

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 12.01.18